

видавництва / авт. кол. : Касьянов Г. В. (передмова; розділ 1), Полянський П. Б. (розділи 2, 4, 6), Гирич І. Б. (розділи 4, 5), Щупак І. Я. (розділи 2, 5), Андрощук О. В. (розділ 4), Голованов С. О. (розділ 6), Терно С. О. (розділ 3). Міжнародний фонд "Відродження"; ГО "Центр освітнього моніторингу". – Чернівці : Букрек, 2012. – 128 с.

7. Свідерський Ю. Ю. Історія України / Ю. Ю. Свідерський, Т. В. Ладиченко, Н. Ю. Романишин. Підручник для 7 класу. Рекомендовано Міністерством освіти і науки України. – К. : Грамота, 2007. – 272 с.
8. Смолій В. А. Українська національна революція 1648-1676 рр. крізь призму століть / В. А. Смолій, В. С. Степанков // Український історичний журнал. – 1998. – Вип. 1. – С. 3–23.
9. Яковенко Н. Паралельний світ. Дослідження з історії уявлень та ідей в Україні XVI – XVIIст. / Н. Яковенко. – К. : Критика, 2002. – 416 с.

Романьшин Н. Ю. Тесты Внешнего Независимого Оценивания по истории Украины и некоторые вопросы их усовершенствования.

В статье предлагается посредством тестовых вопросов ВНО, в которых отображается вклад в мировое научное и культурное наследие, как украинского, так и представителей других народов, проживавших в разное время на территории Украины, формировать у молодежи установки собственной идентичности и самоуважения и одновременно толерантности и уважения к представителям других народов.

Ключевые слова: ВНО, глобализация, толерантность, поликультурное пространство.

Romanyshyn N. U. Tests of independent external evaluation on the history of Ukraine and some questions of their improvement.

In the article it is offered by means of test questions of EIT, which shows a contribution of Ukrainian as well as representatives of other nations living in different times in the territory of Ukraine, in the world's scientific and cultural heritage, to form the set up of own Ukrainian identity and self-esteem, at the same time the tolerance and the respect of representatives of other nations.

Keywords: Ukrainian culture, globalization, tolerance, multicultural space.

Самойленко Н. Б.
Севастопольский городской гуманитарный университет
(Севастополь, Украина)

ВНЕШНЕЕ НЕЗАВИСИМОЕ ОЦЕНИВАНИЕ КАК ОДНА ИЗ ФОРМ ОБЪЕКТИВНОГО КОНТРОЛЯ СТАНДАРТОВ ОБРАЗОВАНИЯ (НА ПРИМЕРЕ ТЕСТОВ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ)

На сегодня для поступления в высшие учебные заведения Украины используется Внешнее Независимое Оценивание (ВНО) как одна из форм объективного контроля стандартов образования. В статье представлены результаты анализа тестов по английскому языку, в частности описана цель и специфика этих тестов, проблемы, рассмотрены основные рекомендации по подготовке к ВНО по английскому языку.

Ключевые слова: Внешнее Независимое Оценивание (ВНО), качество образования, контроль стандартов образования, характеристика тестов, подготовка к сдаче ВНО по английскому языку.

Необходимость и актуальность объективного контроля качества образования является одной из важнейших задач модернизации украинского образования. Формирование национальной системы обеспечения качества образования, разработка и совершенствование государственных образовательных стандартов, внедрение в учебный процесс новых образовательных технологий и другие процессы, протекающие в образовании в настоящее время, вызывают потребность в повышении точности и обоснованности оценок подготовленности обучающихся в силу того, что педагогическая оценка является не только одним из показателей качества образования, но одним из

факторов, влияющих на повышение этого качества.

Анализ результатов показывает, что Внешнее Независимое Оценивание (ВНО) оказывает существенное влияние на систему образования, выполняя роль связующего и регулирующего звена между общеобразовательными учреждениями и профессиональными учебными заведениями, обеспечивая единство требований к качеству подготовки выпускников системы общего образования [4].

Фундаментальные исследования по проблемам качества образования и его сущности описаны в работах ученых (В. И. Байденко, В. П. Беспалько, В. А. Каракровский, В. А. Качалова, В. С. Лазарев, О. Е. Лебедева, А. М. Моисеев, В. В. Николина, П. И. Пидкасистый, М. М. Поташник, Н. А. Селезнева, В. М. Соколова, А. И. Субетто, О. Г. Хомерики, В. Д. Шадрикова, Е. А. Ямбург и др.); современная методология конструирования и применения тестов в образовании – Item Response Theory (В. И. Звонников, Г. С. Ковалева, В. Г. Наводнов, Н. Н. Найденова, Ю. М. Нейман, А. О. Татур, М. Б. Чельшкова, А. Г. Шмелев, A. Birnbaum, R. Hambleton, J. Keeves, F. Lord, G. Rasch, D. Weiss и др.); научные исследования по проблемам внешнего независимого оценивания (В. А. Болотов, Н. Ф. Ефремова, В. И. Звонников, Г. С. Ковалева, В. Ж. Куклин, М. Б. Чельшкова, А. Г. Шмелев и др.); исследования по проблемам оценки и контроля (В. С. Аванесов, Ю. Ф. Гуцин, В. А. Кальней, Г. С. Ковалева, А. С. Королев, В. Ф. Одоевский, Н. И. Пирогов, В. М. Полонский, К. Д. Ушинский, С. Е. Шишов и др.); исследования в области мониторинга качества образования (Т. И. Алексеева, В. И. Андреев, В. А. Кальней, В. Ж. Куклин, А. Н. Майоров, С. Е. Шишов и др.); методологические основы управления образовательными системами (В. П. Беспалько, В. Н. Бураков, Э. М. Коротков, В. С. Лазарев, А. А. Макаров, Н. Д. Малахов, Д. А. Новиков, М. В. Рыжак, П. И. Третьяков и др.) [3, 11, 14, 15].

Цель и задание. На основе обобщения и систематизации данных, полученных в ходе проведения ВНО в 2010-2012 гг., теоретически обосновано ВНО как одну из форм объективного контроля стандартов образования на примере английского языка.

Внешнее независимое оценивание обеспечивает оценку учебных достижений выпускников с высокой надежностью, если его научная организация строится в парадигме сочетания количественных и качественных уровней измерения; для измерений в ВНО используется научно-обоснованный инструментарий, эффективные методы шкалирования и выравнивания [5, 6].

Подготовка тестов является длительным и не простым процессом. О. Г. Квасова в своем пособии “Основы тестирования иностранных навыков и умений” отмечает, что тестирование базируется на методологическом фундаменте – выбор тематики тестовых заданий, типов тестов, методики оценки ответов, регламента проведения тестирования и т.д. Что является весьма непростой задачей. Такая задача решена, что видно по факту формирования заданий различных типов – выбор ответа, произвольный ответ, установление соответствия или последовательности, контекстные вопросы и проведения внешнего тестирования. В связи с проведением внешнего независимого оценивания, разнообразием тестовых заданий и необходимости подведения итогов тестирования в автоматическом режиме вопросы оценки тестов стало весьма актуальным [7, 8].

При оценивании уровня знаний О. Г. Квасова руководствовалась следующими принципами [8]:

- оценивание должно быть объективным, то есть лица, дали одинаковые ответы, должны иметь одинаковые оценки;
- оценивание должно быть прозрачным: публичная схема оценивания, публичные требования к объему и составу материала; публичный регламент проведения тестирования; публичная апелляция;
- наборы тестовых заданий должны быть сопоставимыми. Как минимум тест должен

иметь параметры частиц задач по сложности, тематике, типа задач. Метод оценки ответов должен обеспечивать максимальное разрешение теста, иными словами - два несовпадающие наборы ответов должны иметь разные оценки.

На текущий момент используются несколько типов тестов: выбор правильных ответов; установление соответствий, установление последовательностей; открытого типа с кратким ответом и задачи с произвольной ответом.

Обратимся к опыту и урокам внедрения внешнего независимого оценивания по иностранному языку (ИЯ) в некоторых странах Европы. Базой для стандартизации требований к качеству языкового образования в разных странах сегодня считаются «Общеввропейские рекомендации (ОЕР) по языковому образованию: изучение, преподавание, оценка». Они приняты за основу при составлении программ изучения ИЯ и, что является важнейшим, дают основание для соотнесения результатов обучения ИЯ как в национальном, так и в международном измерениях.

Учитывая потенциальное воздействие теста на учебный процесс в школе (washback effect), французские ученые подчеркивают необходимость повышения профессионального уровня педагогических кадров и общей компетентности учителей в осуществлении оценки [12].

Пониманию школьных учителей того, что такое тестирование, на каких принципах оно основано и из чего состоит, какие возможны негативные последствия тестового экзамена и как их предотвратить, является важнейшим условием успешного внедрения новой формы оценивания. Ведь только активное знакомство учителя с тестом способно обеспечить надлежащую подготовку учащихся к его успешной сдаче [9, 13].

Внешнее независимое оценивание учебных достижений, как обязательная процедура для всех желающих поступить в высшие учебные заведения в украинской образовательной системе, внедряется пятый год подряд. Однако, в отличие от 2009 г., проведение внешнего оценивания в 2010-2013 гг. имело существенные особенности.

Тест по английскому языку состоит из тестовых заданий открытой и закрытой форм. Задание закрытой формы: с выбором одного правильного ответа; на установление соответствия; на заполнение пропусков. Задание открытой формы: на заполнение пропусков (с коротким ответом); с развернутым ответом.

Определение результатов внешнего независимого оценивания по английскому языку осуществляется в два этапа. На первом этапе определяется тестовый балл участника внешнего оценивания (максимум – 78 баллов). На втором этапе, на основе тестового балла определяется оценка результатов участника внешнего оценивания по 200-бальной шкале.

Рассмотрим основные проблемы при сдаче ВНО. Внешнее независимое оценивание – это реальность нашего образовательного пространства. И как процесс оценивания, является для учеников значимой и стрессовой ситуацией, которая нуждается от них в физических и психических усилиях, в результате чего многие ученики нуждаются в соответствующей психологической поддержке.

Трудности, которые могут возникнуть во время сдачи учениками ВНО:

1) недостаточная сформированность определенных учебных компонентов: недостаточный объем знаний, навыков работы с тестовыми заданиями, неспособность оперировать системой понятий, содержанием учебного материала. Эти сложности, в первую очередь связаны с результативностью обучения в школе;

2) личностные трудности: неадекватная самооценка, темп деятельности, специфика мышления, и тому подобное;

3) процессуальные трудности (связаны собственно с процедурой ВНО): недостаточная осведомленность о правилах прохождения внешнего независимого оценивания, незнакомое место, незнакомые посторонние люди [17].

С целью повышения уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции и подготовки к ВНО учителям в организации учебного процесса необходимо

обращать более пристальное внимание на:

- применение различных стратегий письменной речи и чтения в зависимости от поставленной коммуникативной задачи;
- ознакомление учащихся с особенностями работы с тестовыми заданиями разных типов;
- ознакомление учащихся с текстами различных типов и жанров, языком современной прессы, с материалами сети Интернет;
- формирование умений языковой догадки;
- приемы активной поддержки, управления беседой;
- формирование умений обосновывать, аргументировать свою позицию при речевом взаимодействии, высказывать контраргументы;
- совершенствование навыков употребления лексико-грамматического материала, в коммуникативно-ориентированном контексте;
- развитие таких общеучебных умений, как умение самостоятельно добывать и обрабатывать информацию, делать заключения и уметь их аргументировать, принимать решения на основе полученной информации, в том числе и в ходе речевого взаимодействия;
- соблюдение заданных объемов выполнения коммуникативных заданий в указанное в инструкциях время [18, 22].

Итак, перечислим основные рекомендации по подготовке к внешнему независимому оцениванию по английскому языку в учебных заведениях:

- 1) рассмотрение вопроса психологических аспектов ВНО на методических объединениях педагогических работников школы с целью осознания данной проблемы, определения роли и места каждого педработника, в данном процессе;
- 2) проведение мероприятий непосредственно с учениками по повышению их уверенности в себе, формированию навыков управления своим эмоциональным состоянием и поведением. Формы и методы работы могут быть : дискуссии, мини-лекции, занятия тренинги для отдельных учеников, групп и всего классного коллектива;
- 3) проведение просветительских мероприятий с родителями выпускников по вопросу значимости этих экзаменов и возможных трудностях для их детей, роли и поведению родителей.

Подготовка к сдаче ВНО при помощи различных видов учебно – методических комплексов (УМК). Внешнее независимое тестирование английскому языку – это достаточно сложный экзамен и сравнительно новый вид проверки знаний для старшеклассников.

Позитивной оценки заслуживает рекомендация авторов относительно осуществления контроля в формате Кембриджских тестов (UCLES) – FCE (First Certificate in English) и CAE (Cambridge Advanced English). Логическим является тот факт, что материал учебника и структура многих его заданий, кроме выполнения своих непосредственных функций, готовят школьников к сдаче тестов такого типа.

На сегодняшний день в распоряжении, как учителей, так и самих учеников есть целый арсенал различных средств для формирования необходимых навыков и подготовки к успешной сдаче ВНО по английскому языку. К ним относятся всевозможные пособия с тестами для самоподготовки, различные он-лайн тренажеры, обучающие компьютерные программы и конечно нельзя списывать со счетов традиционные учебно-методические комплексы.

Так как задачей данного исследования было проследить, насколько полно воплотились в жизнь идеи создателей ВНО об использовании его как формы итогового контроля по английскому языку, необходимо было выяснить каково отношение к идее о внедрении ВНО не только самих создателей и разработчиков, но и непосредственно тех, кто будет подвержен проведению данной процедуры, а именно: выпускников

общеобразовательных школ и преподавателей.

В ходе данного исследования был проведен анализ среди студентов 1 курса СГГУ, что позволило выявить отношение учеников к экзамену и как следствие – ряда проблем и недостатков самих тестовых заданий ВНО.

Анкетирование состояло из 14 вопросов, а именно:

1. Объективно ли ВНО?
2. Трудно ли было сдавать ВНО?
3. Что наиболее трудно (чтение, письмо) и почему?
4. Как готовились к ВНО (учебники, курсы, репетиторство, самостоятельно)?
5. Какие веб сайты использовали при подготовке к ВНО?
6. Какова роль школы, учителя в подготовке к сдаче ВНО?
7. Что посоветуете абитуриентам для подготовки к ВНО?
8. Удовлетворила вас организация проведения тестирования?
9. Хватило ли времени для написания теста и, если нет, то почему?
10. Необходимо ли проводить оценку знаний по иностранному языку в виде ВНО и, если нет, то какая альтернатива для поступления в ВУЗ?
11. Нужны ли подготовительные курсы для абитуриентов при ВУЗах и почему?
12. Ваш балл по иностранному языку в школе, балл за ВНО, результат за 1 семестр (в баллах)?
13. Какова причина такой успеваемости в СГГУ?
14. Помогла ли подготовка к ВНО и сдача теста к обучению на 1 курсе?

Среди наиболее часто встречающихся замечаний, высказанных выпускниками общеобразовательных школ после проведения ВНО по английскому языку 2010 г., можно выделить следующие:

- слишком мало времени выделено на написание всей работы;
- для многих учеников уровень заданий показался слишком сложным, причем многие считают критерии оценивания заданий слишком высокими, такими же, какие предъявляются и на экзамене по украинскому языку, хотя в данном случае оцениваются знания не по родному языку;

- также вызвал недовольство тот факт, что нигде не было предложено единого образца выполнения заданий, например, вызвало много споров оформление письма, т.к. в одном пособии дается один пример, а в другом пособии – совершенно противоположный.

При анализе форумов явно чувствуется настороженность и даже недоброжелательность со стороны учеников к ВНО, т.к. многие сомневаются в объективности данного вида контроля.

Тестирование используется для оценки уровня обученности учащихся, для отбора их в то или иное учебное заведение, для сертификации их достижений в определенном виде деятельности, для диагностики трудностей обучения. Тесты призваны обеспечить мониторинг качества образования, получить достоверные данные об уровне обучения в школах.

Необходимо обобщить четыре главных структурных составляющих содержания подготовки к сдаче ВНО по английскому языку. Это, во-первых, языковой компонент, элементами которого могут выступать сферы деятельности (общение), темы, проблемы и ситуации, общения, в которых передается предметное содержание общения (о чем говорить, слушать, читать, писать). Во-вторых, это языковой и речевой компонент, который традиционно состоит из языкового (фонетического, лексического и грамматического) и речевого (образцы вещания на уровне фразы; формулы речевого этикета, свободные и устойчивые словосочетания) материала. В-третьих, это социокультурный компонент, содержание которого состоит из системы страноведческих и лингвострановедческих знаний, навыков и умений вербального и невербального поведения носителей языка. Наконец, это психологический компонент, который

закладається в формуванні навчальних і навичок використання англійської мови, з метою спілкування.

Висновки. В результаті проведеного дослідження було виявлено, що потреба в такому виді централізованого підсумкового контролю по англійській мові, як зовнішнє незалежне оцінювання, неперечно, існує. Це можна пояснити рядом трапившихся демократических преобразований в країні, загальної глобалізацією і нагальною потребою нашої освітньої системи відповідати міжнародним стандартам освіти.

Перспективи подальших досліджень. Економічне, політичне і культурне розвиток України, розширення міжнародних зв'язів, передбачають інтеграцію іноземної мови во всі сфери життєдіяльності нашої спільноти. Сьогодні можна констатувати посилення когнітивної функції іноземної мови, саме з його допомогою можна отримати інформацію, яку неможливо своєчасно отримати рідною мовою. Крім того, розширюються рамки комунікативної функції іноземної мови, то є спілкування є не тільки міжособистісним, але і міжкультурним, оскільки в ньому беруть участь представники різних культур. Відповідно, з'являється новий соціальний запит спільноти стосовно навчання іноземною мовою в нашій країні, в частині в середній загальноосвітній школі.

Використана література:

1. *Аванесов В. С.* Форма тестових завдань / В. С. Аванесов. – М. : Центр тестування, 2005. – 156 с.
2. *Вакулєнко Т. С.* Визначення й шкалювання результатів національних вступних тестувань: світовий досвід / Т. С. Вакулєнко, С. В. Ломакович, В. М. Терещенко // Вісник ТІМО. – 2010. – № 12. – С. 37–45.
3. *Вербицька М. В.* ЕГЭ 2008. Англійська мова. Учебно-тренувальні матеріали для підготовки учасників Текст / М. В. Вербицька, Е. Н. Соловова. – М. : ФІЛІ, “Інтелект-Центр”, 2007. – 152 с.
4. *Гнаповська Л. В.* Оцінювання вміння читання: з досвіду пілотування тестових завдань в межах Проєкту незалежного тестування з іноземних мов / Л. В. Гнаповська, О. Г. Квасова // Іноземні мови. – 2007. – № 2. – С. 3-10.
5. *Голубець В. В.* Використання тестових завдань для навчання студентів мовних спеціальностей граматично правильного японського мовлення : дисс. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / В. В. Голубець. – К., 2003. – 162 с.
6. *Денисенко М. В.* Тестовий контроль рівня сформованості навичок і вміння читання англійською мовою в учнів початкової школи / М. В. Денисенко // Іноземні мови. – 2003. – № 1. – С. 33-39.
7. *Квасова О. Г.* Національний тест з іноземної мови: ознаки та перспективи розробки / О. Г. Квасова, Л. В. Гнаповська // Іноземні мови. – 2007. – № 1. – С. 3-6.
8. *Квасова О. Г.* Основи тестування іноземних мовних навичок і вміння : навч. посіб. / О. Г. Квасова. – К. : Ленвіт, 2009. – 119 с.
9. *Колкер Я. М.* Практическа методика навчання іноземній мові Текст / Я. М. Колкер. – М. : Академія, 2004. – 264 с.
10. *Коньшева А. В.* Контроль результатів навчання іноземній мові Текст / А. В. Коньшева. – СПб : КАРО, 2004. – 144 с.
11. *Макнамара Т.* Языковое тестирование Текст / Т. Макнамара. – М. : RELOD, 2005. – 157 с.
12. *Маслыко Е. А.* Настольная книга преподавателя иностранного языка Текст / Е. А. Маслыко, П. К. Бабинская [и др.]. – Мн. : Вышэйшая школа, 2004. – 522 с.
13. *Миролюбов А. А.* Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку Текст / А. А. Миролюбов [и др.]. – Обнинск : Титул, 2001. – 80 с.
14. *Прохорова Е. Ф.* Единый государственный экзамен: английский язык: контрольные измерительные материалы Текст / Е. Ф. Прохорова [и др.]. – М. : Просвещение, 2008. – 133 с.
15. *Равен Дж.* Педагогическое тестирование: Проблемы, заблуждения, перспективы Текст / Дж. Равен. – М. : “Когито-Центр”, 2001. – 142 с.
16. *Слободчиков В. А.* Контроль в обучении ИЯ в средней школе Текст / В. А. Слободчиков [и др.]. – М. : Просвещение, 1986. – 111 с.

Самойленко Н. Б. Зовнішнє незалежне оцінювання як одна з форм об'єктивного контролю стандартів освіти (на прикладі тестів з англійської мови).

На сьогодні для вступу до вищих навчальних закладів України використовується зовнішнє незалежне оцінювання (ЗНО) як одна з форм об'єктивного контролю стандартів освіти. У статті подані результати аналізу тестів з англійської мови, зокрема з'ясовано мету й специфіку цих тестів, проблеми, розглянуті основні рекомендації з підготовки до ЗНО з англійської мови.

Ключові слова: зовнішнє незалежне оцінювання (ЗНО), якість освіти, контроль стандартів освіти, характеристика тестів, підготовка до участі в ЗНО з англійської мови.

Samoylenko N. External Independent Testing as one of forms of objective assessment of education standards (on the example of English language tests).

External Independent Testing (ZHO) as one of forms of objective assessment of education standards are nowadays widely used for entering higher educational establishments of Ukraine. In the article the results of analysis of tests of English are presented, purpose and specific of these tests, problems are described in particular, basic recommendations on preparation for External Independent Testing (ZHO) of English are considered.

Keywords: External Independent Evaluation (ZHO), quality of education, assessment of education standards, characteristics of tests, preparation for passing over External Independent Evaluation (ZHO) of English.

Святокум О. Є.
Харківський регіональний центр оцінювання якості освіти
(Харків, Україна)

ЗАВДАННЯ ВІДКРИТОЇ ФОРМИ ЯК ДОСВІД І ПЕРСПЕКТИВА ТЕСТУ ЗНО З ІСТОРІЇ

У статті проаналізовано можливість і доцільність повернення до тесту зовнішнього незалежного оцінювання (ЗНО) з історії завдань відкритої форми. Спираючись на досвід проведення стандартизованих тестувань з історії у Польщі та Росії, автор робить висновок про те, що включення до тесту з історії відкритих завдань збільшує довіру суспільства до результатів тестування і сприяє підвищенню якості шкільної історичної освіти.

Ключові слова: зовнішнє незалежне тестування, Національна система моніторингу якості освіти, тест, тестові завдання відкритого типу, шкільна історична освіта.

Як і будь-яке нововведення, зовнішнє незалежне оцінювання (ЗНО) не всі науковці й педагоги-практики сприйняли позитивно. Зокрема, висловлювалося застереження, що ЗНО, усупереч традиціям фундаментальності освіти в Україні орієнтоване на відтворення фактологічної інформації, остаточно поховає розвивальний ефект у навчанні, а шкільна освіта буде зведена до "натаскування" на стандартні бази тестів. Проте навіть найбільш послідовні критики нової системи не заперечували того, що ЗНО дало змогу вперше отримати певну картину історичної підготовки випускників у масштабах держави.

Аналіз виконання завдань з історії України дозволяє зробити висновок не тільки про загальний рівень підготовки випускників, і про сформованість окремих предметних компетентностей, але і про якість програм, підручників, методики викладання предмета, тобто окреслити шляхи вдосконалення навчально-виховного процесу.

Сьогодні у суспільстві, здається, питання про те, бути чи не бути ЗНО, вирішене на користь зовнішнього оцінювання. Дедалі впевненіше утверджується думка про те, що ЗНО має стати одним із ключових елементів Національної системи моніторингу якості освіти. Проте найбільш актуальним залишається питання вдосконалення якості тестових завдань, у тому числі за рахунок збільшення кількості предметів ЗНО, які мають відкриту частину.